

7 de Octubre de 2009

Estimado padre de familia o tutor legal:

Un nuevo virus de la influenza, llamado 2009 H1N1, fue identificado en los Estados Unidos durante la última primavera. Este virus ha causado enfermedades que van desde leves hasta graves, e incluso ha causado hospitalizaciones y muertes en adultos y niños/as. Muchos niños/as han sido infectados por el virus 2009 H1N1 y se han presentado brotes grandes de esta enfermedad en algunas escuelas del país.

Con el propósito de limitar la propagación del virus, los Centros para la Prevención y el Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) ha recomendado que los niños/as y adultos jóvenes, entre los 6 meses y 24 años de edad, se vacunen contra el 2009 H1N1, tan pronto la vacuna esté disponible. Otros grupos a los que se recomienda que reciban las primeras dosis de la vacuna, cuando este disponible, contra la influenza 2009 H1N1 son:

- mujeres embarazadas,
- personas que viven con niños menores de 6 meses de edad o personas encargadas de su cuidado,
- personal de atención médica y de servicios médicos de emergencia, y
- personas entre los 25 y 64 años de edad con ciertas afecciones médicas como VIH, diabetes o enfermedades del corazón o de los pulmones.

La vacunación es la mejor manera de proteger a su niño/a contra esta enfermedad potencialmente grave.

El distrito escolar South Western está trabajando conjuntamente con el Sistema de Respuesta Médica Metropolitana de York y Adams (YAMMRS, por sus siglas en inglés) para ofrecer la vacuna contra la influenza 2009 H1N1 a todos los alumnos/as. Profesionales calificados de salud suministrarán la vacuna a su niño/a en la fecha y hora más conveniente para la escuela pero dentro del horario normal de clases. Las vacunas **no tienen ningún costo** para los estudiantes que devuelvan el formulario de consentimiento del padre de familia. La vacuna no estará disponible para los adultos en la escuela, solo para los estudiantes. En estos momentos, la vacuna 2009 H1N1 está disponible en las siguientes presentaciones:

1. **Inyección Tradicional** o "Shot" como se conoce también en inglés – Preparada con fragmentos de virus H1N1 muertos que, una vez inyectada, activará el sistema inmune para crear anticuerpos y atacará al virus H1N1. Está aprobada para ser usada en personas de 6 meses de edad o mayores, incluyendo aquellos que tienen condiciones médicas crónicas y mujeres embarazadas en cualquier estado de embarazo.
2. **Aerosol nasal H1N1** – Contiene virus vivos H1N1 que han sido modificados para que no causen la "gripe", pero ayudan al cuerpo a crear anticuerpos que ataquen al virus H1N1. Es una vacuna que se **suministra como un aerosol nasal** en vez de ser inyectada en el músculo; está aprobada para niños/as saludables de 2 años o mayores y para adultos saludables de hasta 49 años que **no estén en embarazo**. Esta opción puede ser más adecuada para estudiantes más jóvenes en los cursos del Kinder al 6to.

¡IMPORTANTE! – Los niños/as que tengan ciertas condiciones médicas crónicas como: asma, diabetes, enfermedad de los riñones o un sistema inmune débil **no** deben recibir el aerosol nasal H1N1, pero deben vacunarse con la inyección tradicional.

Anticipamos que la vacuna estará disponible del Departamento de Salud de Pensilvania a mediados de octubre, por favor lea la hoja de información adjunta de 2009-2010 (VIS, por sus siglas en inglés) para aprender sobre los beneficios y efectos secundarios de la Vacuna 2009 H1N1. Adicionalmente, por favor revise, complete y firme el formulario de consentimiento del padre de familia, necesario para el informe de vacunación estatal. **El consentimiento del padre de familia debe regresarse al maestro/a de su niño/a antes del 16 de octubre de 2009.** Todas las preguntas deben contestarse y el formulario debe estar firmado para que su niño/a reciba la vacuna. Si usted no desea que su niño/a reciba la vacuna, simplemente no devuelva el formulario de consentimiento de padre de familia. Los estudiantes que no reciban la vacuna en la escuela tendrán la oportunidad de ir a una vacunación comunitaria en una fecha posterior. Las fechas, horas y lugares de estas vacunaciones comunitarias estarán publicadas en el centro de información H1N1 ([www.yammrs.org](http://www.yammrs.org)).

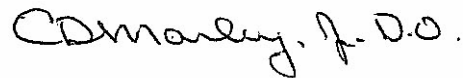
Actualmente, los CDC están recomendando que los niños/as de 9 años de edad y menores, reciban dos (2) dosis de la vacuna H1N1 en un lapso de mínimo 28 días. Si su estudiante está en este rango, YAMMRS coordinará la segunda ronda de vacunaciones, una vez los estudiantes de todos los distritos escolares hayan tenido la oportunidad de recibir la primera dosis de la vacuna.

Por favor considere esta oportunidad para proteger a su niño/a del virus 2009 H1N1. Si tiene alguna pregunta sobre la vacuna, por favor contacte a su proveedor de cuidado de salud o visite las siguientes páginas de Internet: <http://www.cdc.gov/h1n1flu/>, <http://www.cdc.gov/h1n1flu/parents> o <http://www.h1n1inpa.com>.

Atentamente,



Superintendent  
South Western School District



Charles D. Marley, Jr., D.O., MHA  
Chair, YAMMRS